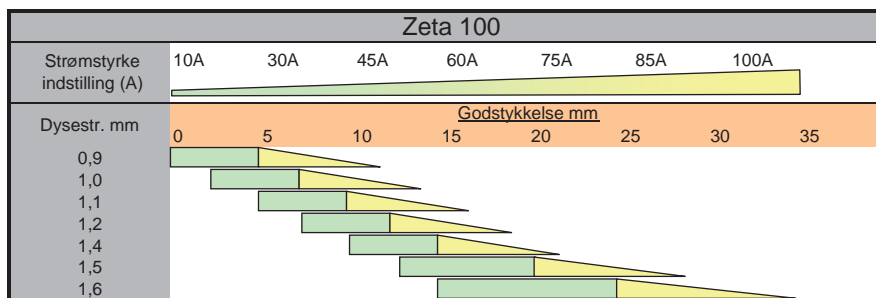
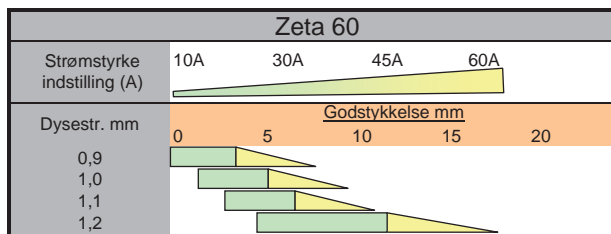
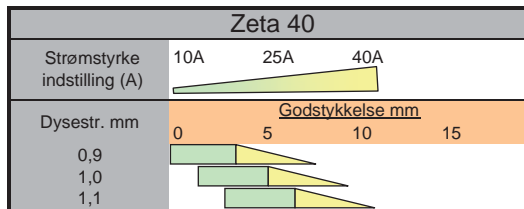


QUICKGUIDE ZETA 40 | 60 | 100

DK

Tabellen er retningsgivende for valg af dysestr./A sammenholdt med maksimal godstykkelse ved skæring i sort stål. Ved skæring i andre materialer reduceres den opnåelige skærekapacitet og -hastighed.

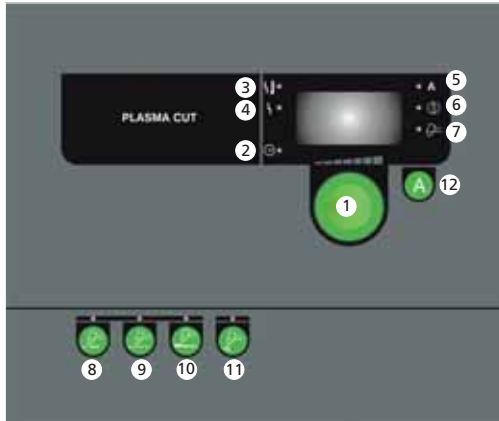


Forventet kvalitetssnit
 Delesnit med nedsat kvalitet



QUICKGUIDE ZETA 40 | 60 | 100

DK



1 Drejeknap

Maskinen er forsynet med en drejeknap til indstilling af skærestrommen. 20-45A for Zeta 40, 20-60A for Zeta 60 og 20-100A for Zeta 100.

2 Spænding

Dioden lyser af sikkerhedshensyn, når der er spænding på brænderen.

3 Overophedning

Dioden lyser, hvis processen er blevet afbrudt på grund af overophedning af maskinen. Maskinen kobler automatisk til igen efter en kort køleperiode.

4 Netfejl

Underspænding.

5 Strøm

Diode til indikering af skærestrom.

6 Manglende lufttryk

Dioden lyser, hvis lufttrykket falder til under 3 bar. Maskinen stopper automatisk.

7 Brænderfejl

Dioden blinker, hvis der opstår en kortslutning i brænderen. Maskinen stopper automatisk.

Dioden lyser, hvis brænderen ikke er samlet korrekt. Sluk altid maskinen ved skift af sliddele. Risiko for høj spænding og elektrisk stød.

8 Normal skæring

Denne funktion vælges ved normal brug.

9 "Gitter"skæring

Denne funktion vælges ved specielle forhold (fx skæring i hulplade eller metalnet). Funktionen skifter automatisk mellem pilot-lysbue og skærellysbue.

10 Plasmafugning (kun Zeta 100)

Funktionen anvendes til at bortfuge materiale/svejsesømme.

11 Lufttrykstest

Zeta 40/60: Gasventilen åbnes, uden at lysbuen tændes. Det er da muligt at kontrollere og justere på lufttrykmåleren bag på masknen. Lufttrykket skal være min. 3,5 bar for skæring.

Zeta 100: Der er elektronisk detektering af over/undertryk, og derfor ingen meter på regulatoren. Lufttrykket skal indstilles til min. 3,5 bar for skæring og 2,5 bar for fugning.

12 A (kun Zeta 100)

Visning af lysbuespænding eller skærestrom. Taster holdes nede i 3 sekunder, og "A" indikatoren slukkes, når lysbuespændingen vises. Gentast = retur til skærestrom.

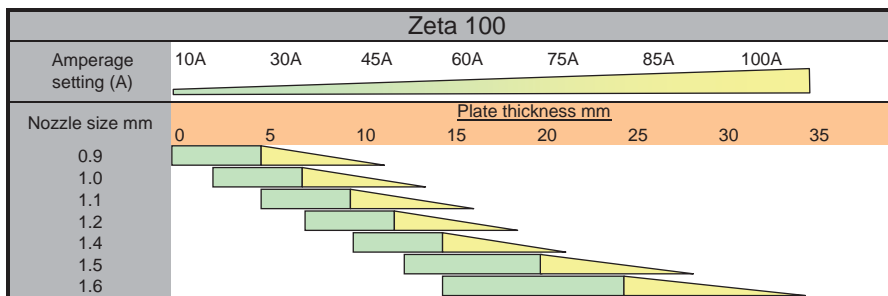
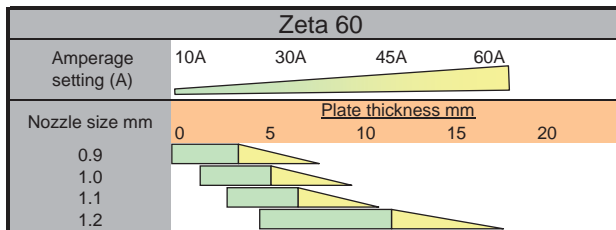
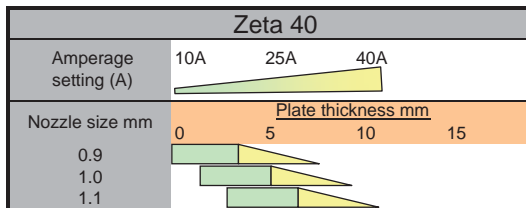


MIGATRONIC

QUICKGUIDE ZETA 40 | 60 | 100

UK

Please regard the table as a guideline for choice of nozzle size/A compared with maximum plate thickness for cutting in mild steel. In the case of cutting in other materials, the possible cutting capacity and cutting speed are reduced.

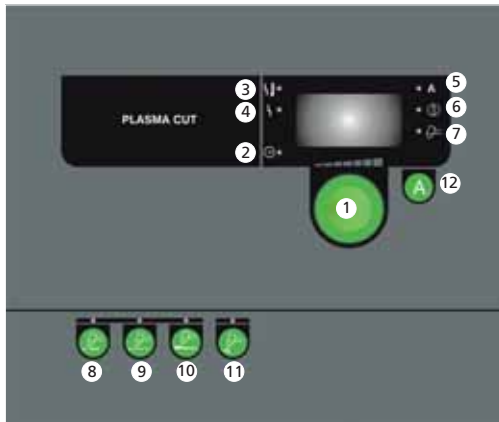


Expected quality cut
 Dividing cut with reduced quality



QUICKGUIDE ZETA 40 | 60 | 100

UK



1 Control knob

Control knob for setting the cutting current: 20-45A for Zeta 40, 20-60A for Zeta 60, and 20-100A for Zeta 100.

2 Cutting voltage

The LED shines for safety reasons when there is voltage on the cutting torch.

3 Overheating

The LED shines if cutting is interrupted due to overheating of the machine. The machine will reconnect automatically after a short cooling period.

4 Mains error

Low voltage.

5 Cutting current

The LED indicates cutting current.

6 Air pressure

The LED shines if the air pressure falls to below 3 bar. The machine stops automatically.

7 Torch error

The LED flashes if there is a short circuit in the torch. The machine stops automatically. The LED shines if the torch body is assembled incorrectly. Always turn off the machine when changing the spare parts. There is a risk of high voltage and electric shock.

8 Normal cutting

This function should be used in general.

9 "Grid" cutting

This function should only be used under special conditions (e.g. cutting in punched plates or metal grids); Automatic change-over between pilot arc and cutting arc.

10 Plasma gouging (Zeta 100 only)

This function is for gouging out material/welds.

11 Air pressure test

Zeta 40/60: The gas valve will open without igniting the arc. This function allows check and adjustment of the air pressure on the gauge positioned on the back of the machine. The air pressure should be min. 3.5 bar for cutting.

Zeta 100: An electrical detection of over/under pressure is present and therefore the meter in the regulator has been removed. The air pressure should be min. 3.5 bar for cutting and 2.5 bar for gouging.

12 A (Zeta 100 only)

Display of arc voltage or cutting current. The key pad must be pressed for 3 seconds and the LED next to the "A" indicator will be turned off, when the arc voltage is displayed. Repress = return to cutting current.

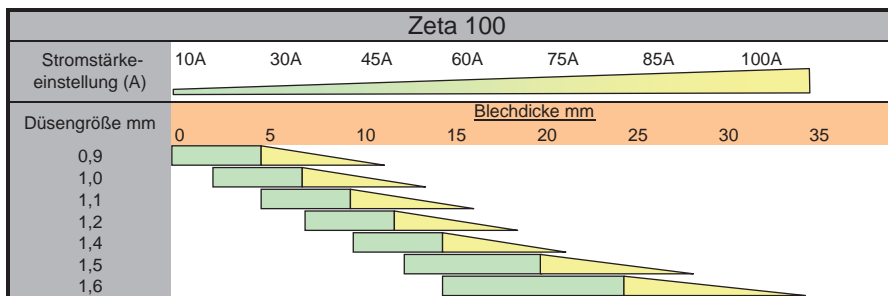
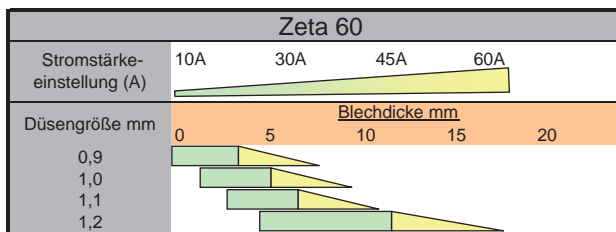
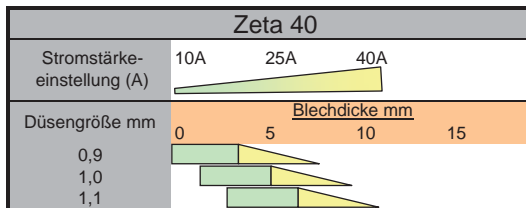


MIGATRONIC

QUICKGUIDE ZETA 40 | 60 | 100

DE

Die Tabelle ist richtungsgebend für die Wahl der Düsengröße/A gegenüber maximale Blechdicke für das Schneiden in Flusstahl. Beim Schneiden in anderen Materialien, reduzieren sich die mögliche Schnittkapazität und -geschwindigkeit.

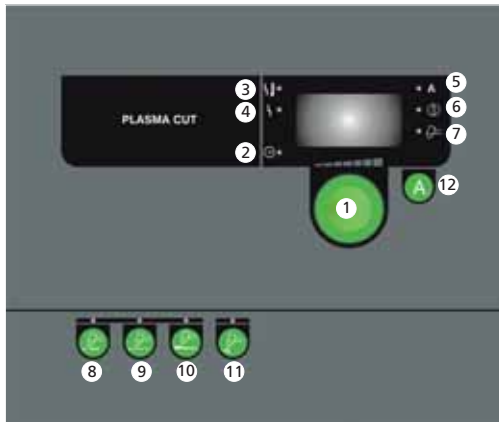


Erwartete Qualitätsschnitt
 Trennschnitt mit reduzierter Qualität



QUICKGUIDE ZETA 40 | 60 | 100

DE



1 Drehregler

Einstellung des Schneidstroms:
20-45A (Zeta 40), 20-60A (Zeta 60)
bzw. 20-100A (Zeta 100).

2 Anzeige Schneidspannung

Aus Sicherheitsgründen leuchtet diese Anzeige immer auf, wenn Spannung am Schneidbrenner ansteht.

3 Anzeige Überhitzung

Die Anzeige leuchtet auf, sobald die Maschine wegen thermischer Überlastung abgeschaltet hat. Nach entsprechender Abkühlphase schaltet die Maschine wieder ein.

4 Anzeige Netzspannungsfehler

Zu wenig Spannung.

5 Schneidstrom

Anzeige des Schneidstroms.

6 Anzeige Druckluft

Die Anzeige leuchtet auf, wenn die Druckluftversorgung auf unter 3 bar sinkt. Die Maschine schaltet automatisch ab.

7 Anzeige Brennerfehler

Die Anzeige blinkt, wenn es im Schneidbrenner zu einem Kurzschluss gekommen ist. Die Maschine schaltet automatisch ab. Die Anzeige leuchtet, wenn der Brenner inkorrekt zusammengesetzt wurde. Schalten Sie beim Wechseln der Ersatzteile immer die Maschine aus. Hochspannungsgefahr und Risiko eines elektrischen Schlages!

8 Schneidmodus normal

Anzeige für normale Schneideinstellung.

9 Schneidmodus „Lochblech“

Diese Funktion ist speziell für das Schneiden von Lochblechen oder von Blechen mit Ausstanzungen vorgesehen. Die Funktion schaltet automatisch zwischen Pilotlichtbogen und Schneidlichtbogen um.

10 Plasmafugen (nur Zeta 100)

Diese Funktion ist für das Fügen von Material/Schweißnähten vorgesehen.

11 Drucklufttest

Zeta 40/60: Das Magnetventil für die Druckluft öffnet sich, ohne dass der Lichtbogen gezündet wird. Der Druck kann dann am Druckregler auf der Rückseite der Maschine korrekt eingestellt werden. Der Druck sollte zum Schneiden mindestens 3,5 bar betragen.
Zeta 100: Ein elektronischer Detektor des Über/Unterdruck ist vorhanden, und der Meter ist deshalb entfernt. Der Druck sollte zum Schneiden mindestens 3,5 bar und zum Fügen 2,5 bar betragen.

12 A (nur Zeta 100)

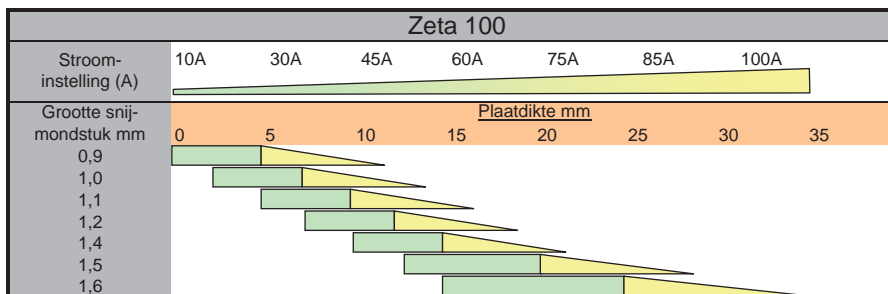
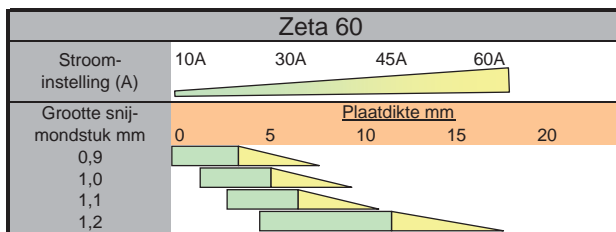
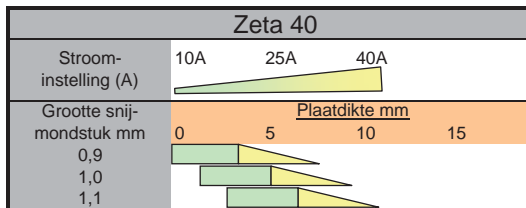
Zeigen der Lichtbogenspannung oder Schneidstrom. Die Taste wird für 3 Sekunden festgehalten, und die Diode neben "A" wird ausgeschaltet, wenn die Lichtbogenspannung gezeigt wird. Widerdrücken = Retournieren zu Schneidstrom.





QUICKGUIDE ZETA 40 | 60 | 100

NL

Beschouw de tabel als een richtlijn voor de keuze van de grootte van het snijmondstuk /A in verhouding met de maximale plaatdikte voor het snijden van koolstof staal. In geval van het snijden van andere materialen, liggen de mogelijke snijcapaciteit en snelheid lager.



 Te verwachten snijkwaliteit
 Snijsnede met verminderde kwaliteit



50113708 B

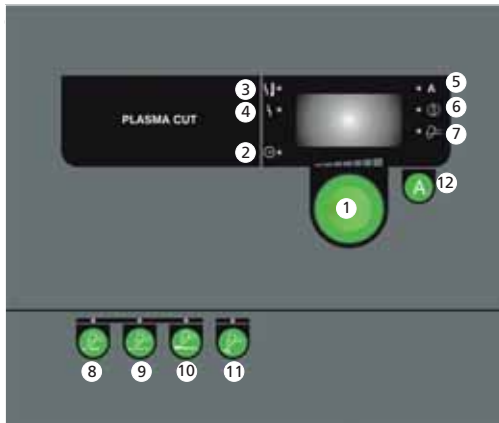
MIGATRONIC

Migatronik Ned. BV • Hallenweg 34 • 5683 CT Best

Tel. 0499-375000 • Fax.0499-375795 • Email info@migatronik.nl • Homepage www.migatronik.nl

QUICKGUIDE ZETA 40 | 60 | 100

NL



- 1 Besturings- of instelknop**
Draaiknop voor het instellen van de snijstroom: 20-45A voor de Zeta 40, 20-60A voor de Zeta 60 en 20-100A voor de Zeta 100.
- 2 Snijspanning**
Wanneer er spanning op de snijtoorts staat licht de indicator uit veiligheidsredenen op.
- 3 Oververhitting**
Wanneer de machine wegens oververhitting uitgeschakeld wordt licht de indicator op. De machine zal na een korte afkoelperiode automatisch inschakelen.

- 4 Netspanning**
Lage spanning.
- 5 Snijstroom**
De indicator licht op bij snijstroom.
- 6 Perslucht**
De indicator licht op wanneer de druk van de perslucht lager wordt dan 3 bar. Hierdoor zal de machine uitschakelen.
- 7 Toortsfout**
Een rood licht zal gaan knipperen wanneer er kortsluiting in de toorts is opgetreden. De machine zal uitschakelen. Een oplichtend rood licht geeft aan dat het toortsvorstuk foutief samengesteld is. Hierdoor ontstaat door hoge spanning het risico op een elektrische schok. De machine zal uitschakelen.
- 8 Normaal snijden**
Standaard moet deze functie gebruikt worden.
- 9 "Rooster" snijden**
Deze functie moet alleen gebruikt worden onder speciale condities (bijv. snijden van geperforeerde platen of metalen roosters). Automatisch overschakelen tussen hulpboog en snijboog.

- 10 Plasma gutsen (alleen voor Zeta 100)**
Deze functie is voor het uitgutsen van materialen/lasnaden.
- 11 Test druk perslucht**
Zeta 40/60: door deze knop in te drukken, zal de gasklep openen zonder dat de boog gestart wordt. Deze functie geeft de mogelijkheid om de druk van de perslucht die door middel van de manometer aan de achterkant van de machine afgesteld wordt, te controleren en eventueel af te regelen. De minimale persluchtdruk moet voor het snijden 3,5 bar zijn.
Zeta 100: een elektrische signalering van een te hoge- of te lage druk is aanwezig, daardoor is de meter van de drukregelaar verwijderd. De persluchtdruk moet voor het snijden minimaal 3,5, en voor het gutsen minimaal 2,5 bar zijn.
- 12 A (alleen voor Zeta 100)**
Weergave van boogspanning of snijstroom. Houd het keypad 3 seconden lang ingedrukt. De LED naast indicator "A" dooft wanneer de boogspanning wordt weergegeven. Nogmaals drukken = terugkeren naar snijstroom.

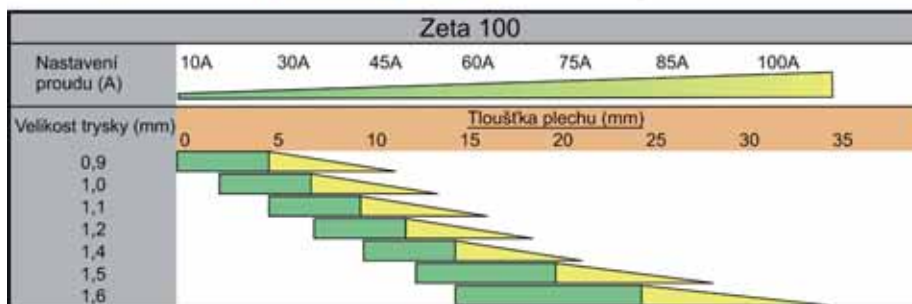
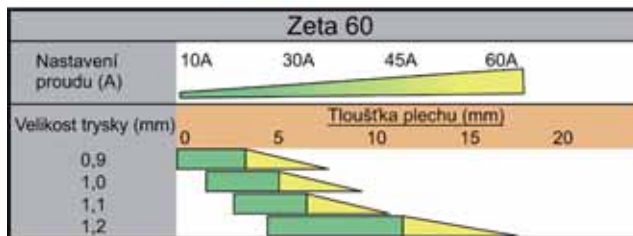
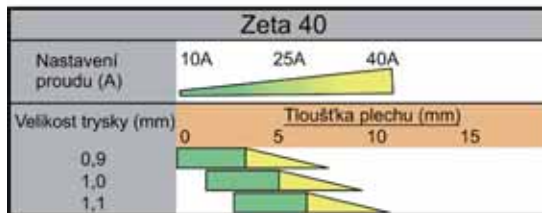




MIGATRONIC

RYCHLÝ PRŮVODCE ZETA 40 | 60 | 100

CZ

Pro správnou volbu trysky podle maximální tloušťky řezaného materiálu (uvedeny údaje pro ocel) použijte tento diagram. Při řezání jiných kovů mohou být max. řezaná tloušťka a rychlost řezání redukovány.



 Kvalitní řez
 Dělicí řez se sníženou kvalitou

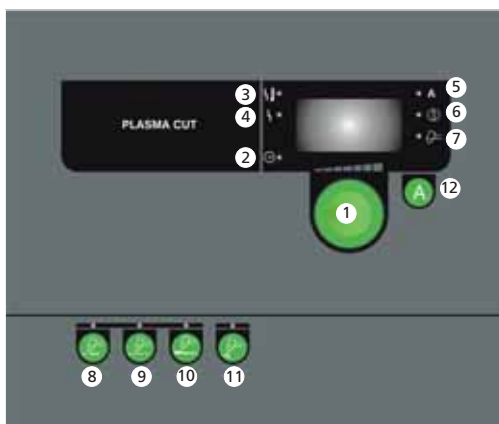


50113708 B

MIGATRONIC

RYCHLÝ PRŮVODCE ZETA 40 | 60 | 100

CZ



1 Ovládací knoflík

Ovládací knoflík pro nastavení řezacího proudu: 20-45A pro Zetu 40, 20-60A pro Zetu 60, a 20-100A pro Zetu 100.

2 Napětí na hořáku

LED dioda svítí z bezpečnostních důvodů, pokud je na hořáku napětí.

3 Přehřátí

LED dioda svítí, pokud je řezání přerušeno přehřátím stroje. Po krátkém ochlazení je stroj automaticky znovu připravený k provozu.

4 Porucha sítě

LED dioda svítí při poklesu napájecího napětí.

5 Řezací proud

LED dioda indikuje nastavení řezacího proudu.

6 Tlak vzduchu

LED dioda se rozsvítí, pokud tlak vzduchu klesne pod 3 bary. Stroj se zastaví automaticky.

7 Porucha hořáku

LED dioda bliká při zkratu v hořáku. Stroj se zastaví automaticky. LED dioda svítí, když je tělo hořáku sestaveno chybně. Při výměně náhradních dílů vždy vypněte stroj ze sítě. Hrozí nebezpečí vysokého napětí a úrazu elektrickým proudem.

8 Běžné řezání

Standardní plasmové řezání.

9 Řezání děrovaných plechů

Možnost plasmového řezání perforovaných nebo děrovaných plechů při stálém sepnutí pilotního oblouku.

10 Plasmové drážkování (Zeta 100)

Tato funkce umožňuje odstraňování kovu (např. svaru) pomocí drážkovací trysky.

11 Test tlaku vzduchu

Zeta 40/60: Plynový ventil se otevře, aniž by došlo k zapálení oblouku. Funkce umožňuje kontrolu a seřízení tlaku vzduchu na regulátoru umístěném na zadní straně přístroje. Tlak vzduchu při řezání by měl být min. 3,5 bar.

Zeta 100: V případě nad/podtlaku nedojde k zapálení oblouku. Tlak vzduchu pro řezání by měl být min. 3,5 bar a 2,5 bar pro drážkování.

12 A (Zeta 100)

Zobrazení napětí na oblouku nebo řezacího proudu. Pro zobrazení napětí dlouze (cca 3s) stiskněte tlačítko "A", dokud nezhasne LED dioda vedle. Opětovný dlouhý stisk = návrat k zobrazení řezacího proudu.

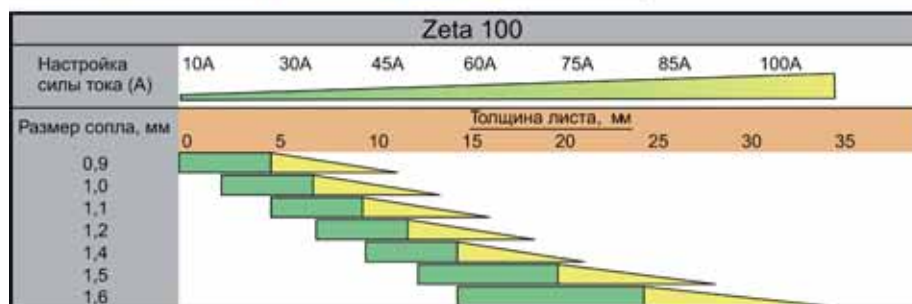
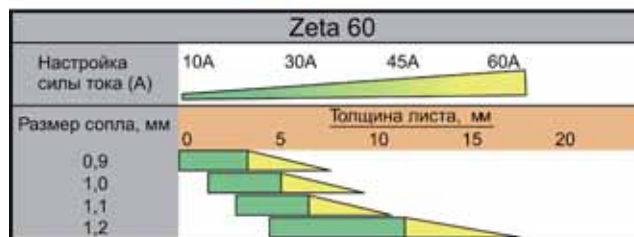
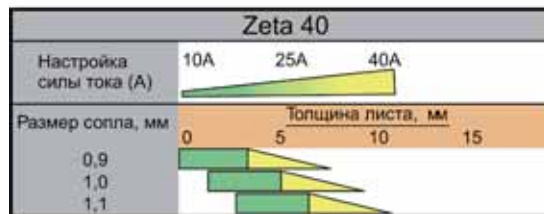


MIGATRONIC

КРАТКОЕ РУКОВОДСТВО ZETA 40 | 60 | 100

RU

Используйте таблицу при выборе размера сопла/значений тока по отношению максимальной толщине листа для резки низкоуглеродистой стали. При резке других материалов возможности и скорость резки сокращаются.

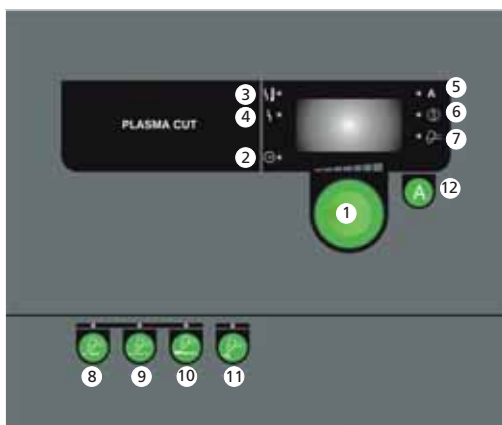


■ Ожидаемое качество резки
■ Разделительная резка, снижение качества



КРАТКОЕ РУКОВОДСТВО ZETA 40 | 60 | 100

RU



1 Ручка управления

При помощи ручки управления устанавливается ток резки: 20-45 А для Zeta 40, 20-60 А для Zeta 60 и 20-100 А для Zeta 100.

2 Напряжение резки

Светодиод загорается в целях обеспечения безопасности при подаче напряжения на режущую горелку.

3 Перегрев

Светодиод загорается при остановке резки из-за перегрева аппарата. Аппарат запустится автоматически после короткого периода охлаждения.

4 Ошибка сети

Низкое напряжение.

5 Ток резки

Светодиод указывает ток резки.

6 Давление воздуха

Светодиод загорается при давлении ниже 3 бар. Работа аппарата прекращается автоматически.

7 Ошибка горелки

Светодиод мигает, если в горелке произошло короткое замыкание. Работа аппарата прекращается автоматически. Светодиод загорается при неправильной сборке корпуса горелки. Всегда выключайте аппарат при замене запасных частей. Существует опасность поражения электрическим током высокого напряжения.

8 Обычная резка

В большинстве случаев следует использовать данную функцию.

9 Резка «Решетка»

Данную функцию следует использовать только при определенных условиях (например, при резке перфорированных листов или металлических решеток). Автоматическая смена вспомогательной и режущей дуг.

10 Поверхностная плазменная резка (только для модели Zeta 100)

Данную функцию используют для строжки материалов/швов.

11 Проверка давления воздуха

Zeta 40/60: Газовый клапан откроется без зажигания дуги. Данная функция позволяет проверить и отрегулировать давление воздуха с помощью датчика, расположенного на задней части аппарата. Для резки давление воздуха должно быть выше 3,5 бар.

Zeta 100: Доступна функция электронного определения чрезмерного/недостаточного давления, поэтому с регулятора снят манометр. Для резки давление воздуха должно быть выше 3,5 бар, для строжки – выше 2,5 бар.

12 А (только для модели Zeta 100)

Отображение значений напряжения дуги и тока резки. Нажмите и удерживайте кнопку в течение 3 секунд, при этом погаснет светодиод, расположенный рядом с индикатором «А», и отобразится значение напряжения дуги. Повторное нажатие = возврат к отображению значения тока резки.



MIGATRONIC